



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 31 JUNIO 2010

“Metodología para introducir al alumno de primaria a una nueva lengua”

AUTORÍA PATRICIA ESTÉVEZ MELÉNDEZ
TEMÁTICA EJ. COEDUCACIÓN ,NNTT
ETAPA EP

Resumen

En este artículo se centra en el aprendizaje de la lengua francesa que se está ampliando actualmente en los centros.

Se expresa un tipo de metodología para introducir al alumno de primaria a una nueva lengua, se exponen pequeños ejemplos de posibles ejercicios y algunos métodos de estudios básicos desarrollados por la autora.

Palabras clave

Nuevo Idioma (Francés)

1. UNA NUEVA LENGUA

Hoy en día los centros van optando por enseñar un tercer idioma, en muchos casos el francés.

A la hora de empezar a enseñar un idioma debemos tener en cuenta que pasos vamos a seguir. Es de vital importancia utilizar un buen método para que los alumnos comiencen a aprender ese idioma con una buena base.

Nuestros principales objetivos deben ser dos:

- Conseguir comunicarnos con personas de lengua francesa.
- Conocer, comprender y tolerar su cultura.

A continuación expondré una metodología que he elaborado, estos pasos son opcionales, puedes utilizar o desechar a tu antojo moldeándolo hasta que se convierta en algo personal.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 31 JUNIO 2010

2. LOS CUATRO GRUPOS DE ENSEÑANZA.

Para empezar ha elaborar el programa didáctico debo realizar un esquema con lo que deseamos que el niño aprenda.

Sería recomendable dividirlo en cuatro grupos:

- La fonética.
- La vida cotidiana.
- El vocabulario.
- La gramática.

En muchos casos es recomendable utilizar un libro de texto, aunque es opcional en algunos lugares y obligatorios en otros centros.

Algunos libros de texto de francés son:

- Alex et Zoé 1 Ed. Cle internacional, Colette Samsó (libro y actividades) Ed. Anaya.
- Alex et Zoé 2 Ed. Cle internacional, Colette Samsó (libro y actividades) Ed. Anaya.
- Petit Trampoline. Ed. Santillana.
- Astérie I Ed. Anaya Educación
- Astérie II E. Anaya Educación.

2.1. La fonética.

Para empezar un idioma es importante empezar a dejar claro la pronunciación.

Para ello lo primero que se debe realizar es mostrar una base de fonética durante las primeras clases. Para ello se deberá enseñar las claves más importantes e ir ampliándola a lo largo del curso.

Es importante ir enseñándolas poco a poco mientras hablamos o hablan nuestros alumnos.

Para la enseñanza de la fonética podemos utilizar la siguiente táctica;

Haríamos esquemas y murales.

Un ejemplo de esquema sería este:

AI == E [E]	OU == U [u]	EAU == O [o]	OI == UA [wa]
 La fraise [frEz]	 La Soupe [Sup]	 Le Plateau [Plato]	 Le poisson [pwasõ]
 Le lait [lE]	 taburete Le tabouret [TaburEt]	 Le Couteau [Kuto]	 La poire [pwar]

Estos esquemas se podrían ir haciendo durante el curso y colocarles a la vista de los alumnos para que puedan observarlos durante la clase y si tienen alguna duda consultarlos.

A la hora de realizar la lectura o hablar ante sus compañeros es recomendable corregir lo mínimo para no introducir al alumno en un estado de negación al sentirse mal.

Después de la lectura o la conversación debemos recordar las claves de la fonética. Así se la van aprendiendo poco a poco y no se sienten violentos ante este idioma.



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 31 JUNIO 2010

2. 2. La vida cotidiana.

El segundo punto, lo considero imprescindible ya que un idioma se aprende sobre todo para interrelacionarnos con otras personas de distinto idioma y poder viajar con soltura consiguiendo comunicarnos correctamente.

En este punto los temas que considero más importantes son los siguientes:

- La presentación.
- Frasas de cortesía.
- El restaurante o cafetería
- Los precios.
- La hora.
- Las direcciones.
- El aeropuerto.

Solo son un ejemplo de las posibles situaciones que nos encontramos al día a día, aparte de estos existen muchos más o incluso puedes eliminar alguno que no consideres recomendable o que sea prescindible.

En esta parte se recomienda centrarnos en las expresiones orales.

Algunos métodos para aprenderlas pueden ser el teatro, imágenes que comentar, trabajos en pareja en el que hay que dialogar, presentaciones, etc.

En recomendable ir explicando las diferencias de cultura entre Francia y España, un ejemplo puede ser las navidades.

Posibles ejercicios son:

Utilizar temas univesales como el tema de la navidad puede dar mucho juego, debido a que por ejemplo ellos no celebran los reyes magos, solo Sante Nicolas, es decir Papa Noel.

Esto nos permite no solo imitar una situación cotidiana de cada año, sino incluir por ejemplo, el vocabulario de los regalos, las comidas, frases de cortesía, etc.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 31 JUNIO 2010

Otros temas son las vacaciones de verano, los parques de atracciones, las ferias, etc.

Ver series cortas sobre la vida cotidiana.

Enseñar frases hechas. Por ejemplo:

Hace un frío de perros, en francés se dice *Il fait un froid de canard*, cuya traducción literaria es hace un frío de pato.

2. 3. El vocabulario

En muchos casos, durante el aprendizaje de un idioma se ha enseñado el vocabulario o de manera muy superficial o considerándose la base del aprendizaje.

Considero que no es ni lo uno, ni lo otro, sino que debemos buscar un equilibrio.

Si solo estudias vocabulario no podrás expresarte correctamente porque desconocerás las estructuras de las frases, en cambio si lo ingoras estarás limitado al poco vocabulario que conozcas.

El vocabulario es importante para ampliar nuestra manera de expresarnos y sabernos defendernos en distintos puntos.

Un ejemplo simple.

En la lección de la cafetería te han enseñado a pedir un zumo de naranja:

Je voudrais un jus d'orange (desearía un zumo de naranja)

Conociendo la estructura de esta frase y sabiendo distintos vocabularios, ya puedes pedir educadamente en una tienda de ropa aunque no lo hayas dado aun en clase.

Je voudrais un pull (desearía un jersey)

Según mi opinión la mejor manera de dar vocabulario es a través de fichas de imágenes. Se deben agrupar por temas: la comida, la ropa, los animales, etc.

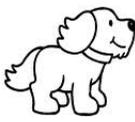
No debemos olvidar añadir el artículo ya que en algunos casos, el género de una palabra es distinta en español que en francés. En estos casos recomiendo rodear el cuadrado de la imagen con un color llamativo para que así vayamos asimilando las pocas palabras cuyo género es distinto.



INNOVACIÓN
Y
EXPERIENCIAS
EDUCATIVAS

ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 31 JUNIO 2010

Para que los alumnos asimilen mejor este vocabulario se recomienda practicar con este tipo de ejercicios.

Je veux un  _____ . (quiero un perro)

Para ir aprendiendo mientras realizamos los ejercicios siempre recomiendo que el alumnos siga estos pasos.

1. Leer la ficha de vocabulario repetidas veces.
2. Hacer el ejercicios sin utilizar la ficha de vocabulario.
3. Volver a la ficha de vocabulario y leer otra vez.
4. Corregir o completar lo que creamos incorrecto en los ejercicios (sin la ficha)
5. Comprobar con la ficha que hemos escrito correctamente todo el vocabulario.

De esta manera, a parte de aprender el vocabulario, también vamos introduciendonos en la gramática al ir enseñando distintas estructuras de una frase.

Además de estas actividades podemos hacer juegos como son las cartas de pareja, las sopas de letras, los crucigramas, etc.

Un juego muy didáctica es el siguiente:

Puntuations	Vêtements	Nourritures	Le corp	Couleurs.
1,5	Pantalon	Pain		

Este ejercicios consiste en hacer una tabla con distinta clase de vocabulario. A continuación se da un minuto de tiempo y se les dice una letra, en este caso la letra “p”

Tienen que buscar una palabra que empiece con esta letra. Al pasar el tiempo se dará medio punto por las palabras correctamente escritas que hayan escrito varias personas, y un punto si eres el único que la ha escrito.



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007

Nº 31 JUNIO 2010

2.4 La gramática

Durante mi educación universitaria he oído varias veces que un idioma no es gramática, y lamento discrepar.

No solo digo que debemos aprender la gramática francesa, sino incluso la española ya que en muchos casos la desconocemos y cometemos muchos errores por ello.

Por este motivo, es aconsejable que expliquemos ambas haciendo comparaciones constantes.

La gramática puede entregarse en fichas o que los propios alumnos la copien de la pizarra, es muy aconsejable enseñar a nuestros alumnos a organizarse, por lo tanto deben dejar un espacio en la libreta que solo sea la gramática.

La libreta debe estar dividida en dos partes, la teoría de la gramática y los ejercicios.

Además que la gramática debe estar compuesta por una hoja por explicación y enseñar que deben hacer un índice, por ejemplo las dos primeras páginas se quedan en blanco y mientras se añade las explicaciones el alumno debe ir elaborando el índice.

- Los artículos en la página uno.
- Los verbos de la dos a la quince.
- Los determinantes la página dieciseis.

Esto ayuda a la hora de repasar cualquier explicación y no tener que estar un rato buscando en la marea de apuntes.

Además del índice debemos ir mostrándole que al terminar una lección deben elaborar un pequeño esquema al final de la hoja.

Para ahorrarnos tiempo de estudio de la gramática, cuando realicemos cualquier ejercicio debemos utilizar los mismos pasos que los explicados en las actividades de vocabulario.

Debemos inculcarles estos pasos, porque en la mayoría de los casos los alumnos completan los ejercicios a voleo y esperan a que alguien los corrija en clase para apuntarlo y olvidarse de ellos.

Es más recomendable que hagan cinco ejercicios usando estos pasos que quince sin ganas.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 31 JUNIO 2010

3. ALGO MÁS QUE LA ASIGNATURA.

Otros temas que tenemos que atender a la hora de enseñar en general, es que no solo debemos centrarnos en nuestra especialidad sino, en intentar enseñar al alumnos a mejorar sus métodos de estudio.

Para ello recordaré algunas cosas que debemos repetir constantemente a nuestros alumnos, ya que en la mayoría de los casos nos encontraremos con niños con falta de interés, cuya prioridad es terminar lo antes posible haciendo las cosas de manera rápida y desordenada.

Esto va dirigido a cualquier asignatura, nos referimos a:

- Utilización de los márgenes correctamente.
- Utilizar una sola cara de los folios.
- Escribir con letra legible, con un tamaño mediano para su mejor comprensión.
- Utilización de ejemplos sencillos.
- Variar los colores en los apuntes, un posible ejemplo sería usar el bolígrafo azul para los títulos, el negro para las explicaciones y los ejemplos de morado.
- Buscar todo el vocabulario que se desconozca escribiendo al lado para evitar su olvido.
- Realización de esquemas al final del tema.

Ante este punto debemos ser constante ya que habrá alumnos que lo hagan a la primera y otros que intenten escaquearse constantemente.

Autoría

- Nombre y Apellidos: Patricia Estévez Meléndez
- Centro, localidad, provincia: IES Fernando de los ríos, Málaga, Málaga.
- E-mail: quimera609@hotmail.com